

# Editorial

Autor(en): **Julliard, Olivier**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Revue économique franco-suisse**

Band (Jahr): **75 (1995)**

Heft 4

PDF erstellt am: **17.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**E**n cette fin de quatrième trimestre 1995, l'heure des bilans est venue. Ce numéro de la Revue, dernier du millésime, publie, pour ne pas déroger à la tradition, un « **état des lieux** » de la **situation économique** voire politique, analysée sous l'angle des échanges franco-suisses. Sous le patronage éditorial du Conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz, Président de la Confédération suisse en 1996 et Chef du Département fédéral de l'économie publique, cette édition brosse un tableau diversifié de l'année qui s'achève.

Mais à l'instant même où vous ouvrez la revue, les organes directeurs de la Chambre de Commerce Suisse en France (CCSF) mettent la dernière main à un **ambitieux programme de redéploiement de notre organisation** pour la préparer aux nouveaux défis qui l'attendent dès l'année prochaine. Après avoir recentré les services de la Chambre sur son activité première, la promotion des exportations suisses en France, et avoir réorganisé les moyens centraux du secrétariat du siège de Paris, nous abordons 1996 avec des projets qui vont changer le visage extérieur de notre organisation.

La situation économique implique que la CCSF s'approche davantage du terrain quotidien de l'activité des entreprises : nous allons donc participer désormais aussi activement que possible aux « **marchés transfrontaliers** » des entreprises organisés de part et d'autre de la frontière ; nous serons ainsi mieux à même d'offrir notre assistance et de collaborer avec les Chambres de commerce cantonales suisses et régionales françaises. Un groupe d'adhérents de la CCSF, établis en Alsace, est en train de constituer le noyau de ce qui pourrait devenir **une nouvelle section CCSF dans le nord-est de la France**.

Et nous vous proposerons, l'an prochain, un tout **nouveau programme de publications**, amélioré pour mieux répondre aux besoins de nos lecteurs et adhérents : une nouvelle ligne graphique et une modernisation du concept général de la Revue ; le Bulletin bi-mensuel transformé prochainement en **Lettre directe aux adhérents**, et réservé à ceux-ci ; et, en fin d'année 1996, un **véritable annuaire de la CCSF**, développant l'initiative prise déjà cette année par la Chambre de Commerce Suisse en France, Région Rhône Alpes Auvergne.

Bilan et projets ! Un numéro de fin d'année est toujours une passerelle entre l'année qui s'achève et celle à venir. C'est aussi l'occasion pour toute l'équipe du Secrétariat général de vous remercier pour la confiance et l'amitié que vous lui témoignez et pour vous souhaiter, à vous, à vos entreprises et à vos familles, un nouvel an paisible, prospère et... gai !

**Olivier Julliard**  
Secrétaire général de la  
Chambre de Commerce Suisse en France.